

UDIs SKJEMA FOR EGENERKLÆRING OM INNTEKTS- OG FORMUESFORHOLD FOR BEBOERE I STATLIG MOTTAK

(Norsk)

Informasjon til deg som bor i statlig mottak

”Reglement for økonomisk hjelp til personer i statlig mottak” (pengereglementet) gir regler og retningslinjer for økonomisk støtte til deg som bor i statlig mottak. Pengereglementet stiller krav til ”Egenerklæring om inntekts- og formuesforhold” med mer. Hva som regnes som inntekt og formue beskrives i pengereglementet.

Utlendingsdirektoratet gir kun økonomisk støtte til deg som ikke har egne midler til livsopphold. Dersom du har inntekt og/eller formue betyr det at du helt eller delvis har midler til livsopphold. I slike tilfeller blir det ikke utbetalt økonomisk støtte, eller den reduseres avhengig av inntektens og/eller formuens størrelse. Ved lønnsinntekt av en viss størrelse vil du også bli krevd for husleie.

For å kunne gi deg riktig økonomisk støtte, må du opplyse UDI ved mottaksleder/økonomiansvarlig om du har inntekt eller formue ved å signere ”Egenerklæring om inntekts- og formuesforhold”. UDI har ansvar for at disse opplysningene kun blir brukt for å beregne riktig økonomisk støtte.

Du plikter å fremlegge dokumentasjon på at du fortsatt oppfyller vilkårene for å få økonomisk støtte når UDI ved mottaksleder/økonomiansvarlig ber om det. Du vil bli varslet innen rimelig tid før slik dokumentasjon må fremlegges. Dersom du ikke fremlegger slik dokumentasjon som UDI krever, vil økonomisk støtte til deg bli stanset.

Når UDI ved mottaksleder/økonomiansvarlig ber om det, må du innhente og fremlegge følgende dokumentasjon:

- kopi av siste lønsslipp dersom du har lønnsinntekt
- kopi av arbeidsavtale dersom du har lønnsinntekt
- bankutskrift som viser saldo for siste måned dersom du har norsk bankkonto
- utskrift fra ligningsmyndighetene av siste års skatteoppgjør
- oversikt fra trygdekontoret over eventuelle trygdeytelser siste 12 måneder

Erklæring om inntekts- og formuesforhold

Jeg har forstått informasjonen ovenfor.

Jeg erklærer å ha opplyst om eventuell disponibel formue og/eller inntekt til UDI ved mottaksleder/økonomiansvarlig. Dersom jeg får formue og/eller inntekter i den tiden jeg bor i mottaket, er jeg forpliktet til å underrette UDI ved mottaksleder/økonomiansvarlig om dette, samt skaffe nødvendig dokumentasjon. Det samme gjelder ved endring i inntekt og/eller formue.

Jeg er klar over at bevisst uriktig informasjon eller tilbakeholdelse av opplysninger om mitt inntekts og/eller formuesforhold kan medføre anmeldelse til politiet. Jeg er inneforstått med innholdet og betydningen av egenerklæringen, og har etter beste evne gitt opplysninger som er av betydning i denne sammenheng.

UDIs SKJEMA FOR EGENERKLÆRING OM INNTEKTS- OG FORMUESFORHOLD FOR BEBOERE I STATLIG MOTTAK

(Arabisk)

معلومات للأشخاص المقيمين في مراكز استقبال حكومية

إن «القواعد الخاصة بالمساعدات المالية للأشخاص المقيمين في مراكز استقبال حكومية» [القواعد المالية] تحدّد القواعد والتعليمات المتعلقة بالمساعدات المالية التي تُعطى للأشخاص المقيمين في مراكز استقبال حكومية. تطلب القواعد المالية «أن يصرح الشخص بذاته عن وضع دخله وثروته» وإلى ما هنالك. إن ما يُعتبر دخلاً وثروات منصوص عنه في القواعد المالية.

تعطي مديرية شؤون الهجرة مساعدة مالية فقط للشخص الذي لا يملك موارد خاصة لإعالة نفسه. إذا كان لديك دخل و/ أو ثروة، فيعني هذا أنه لديك موارد تكفي بشكل كامل أو جزئي لإعالة نفسك. لا يتم في هذه الحالة دفع مساعدة مالية، أو يتم تخفيضها اعتماداً على حجم الدخل و/ أو الثروة. وعند وصول دخل الراتب إلى حد معين، فإنه يُطلب منك كذلك دفع إيجار السكن.

لكي تتمكن مديرية شؤون الهجرة من إعطائك المساعدة المالية الصحيحة، عليك أن تُعلم المديرية عبر رئيس المركز أو المسؤول المالي عما إذا كان لديك دخل أو ثروة وذلك بأن تقوم بتوقيع «التصريح الذاتي عن وضع الدخل والثروة». تقع على مديرية شؤون الهجرة مسؤولية استعمال هذه المعلومات فقط لاحتساب المساعدة المالية الصحيحة.

إنه من واجبك تقديم وثائق تثبت أن الشروط الخاصة بدفع المساعدة المالية لا زالت متوفرة عندك، وذلك عندما تطلب مديرية شؤون الهجرة ذلك عبر رئيس المركز أو المسؤول المالي. سوف يتم إبلاغك ضمن مهلة معقولة قبل أن يكون عليك تقديم هذه الوثائق. إذا لم تقدم هذه الوثائق التي تطلبها مديرية شؤون الهجرة، سيتم عندها توقيف المساعدة المالية عنك. U

عندما تطلب مديرية شؤون الهجرة عبر رئيس المركز أو المسؤول المالي، عليك الحصول على وتقديم الوثائق التالية:

- نسخة مصورة من آخر وصل الراتب في حالة أنه لديك دخل من راتب.
- نسخة مصورة من اتفاقية العمل في حالة أنه لديك دخل من راتب
- كشف بحسابك المصرفي يبيّن الرصيد في الشهر الأخير، في حالة أنك تملك حساباً في مصرف نرويجي.
- كشف من سلطات الضريبة باحتساب الضريبة للسنة الأخيرة.
- كشف من مكتب الضمان الاجتماعي بالتقديمات الاجتماعية الممنوحة لك في الـ 12 شهراً الأخيرة، في حالة وجودها.

التصريح الذاتي عن وضع الدخل والثروة

لقد فهمت المعلومات الواردة أعلاه.

إنني أعلن بأنني قد صرحت عن الثروة المتوفرة و الدخل في حالة وجودهما، إلى مديرية شؤون الهجرة عبر رئيس مركز الاستقبال أو المسؤول المالي. وفي حالة حصولي على دخل أو ثروة في الفترة التي أسكن فيها في مركز الاستقبال، فإنه يتوجب عليّ إعلام مديرية شؤون الهجرة بذلك عبر رئيس المركز أو المسؤول المالي، كما أنه يتوجب عليّ الحصول على الوثائق الضرورية. وهذا ينطبق أيضاً عند حصول تغيير في الدخل و/ أو الثروة.

إنني أعلم أن إعطاء معلومات غير صحيحة عن قصد، أو إخفاء المعلومات عن وضع دخلي و/ أو ثروتي، يمكن أن يؤدي إلى تقديم شكوى للشرطة. لقد فهمت مضمون ومعنى هذا التصريح الذاتي، ولقد أعطيت المعلومات المهمة بهذا الشأن على خير ما استطعت.

رقم التسجيل (دوف)

DUF nummer _____

التاريخ

Dato _____

توقيع طالب اللجوء

Signatur asylsøker _____

التوقيع نيابة عن المركز

Signatur for mottaket _____